

جلد هفتم

مجموعه مقالات برگزیده اولین همایش ملی قرآن و ترجمه

به کوشش:

دکتر سید محمد رضی مصطفوی نیا

(دانشیار و هیئت علمی دانشگاه قم)

دکتر احمد محمدی نژاد پاشاکی

(دکتری زبان و ادبیات عربی، استاد مدعو گروه عربی، دانشگاه قم)

دانشگاه قم

شهریور ماه ۱۴۰۰

سرناسه	: همایش ملی قرآن و ترجمه (نخستین: ۱۴۰۰: قم)
عنوان و نام پدیدآور	: مجموعه مقالات برگزیده اولین همایش ملی قرآن و ترجمه/ به کوشش سیدمحمدرضی مصطفوی‌نیا، احمد محمدی‌نژادپاشاکی؛ تهیه و تنظیم دانشگاه قم با همکاری دانشکده اصول‌الدین قم و بنیان پویا پژوه اندیشه.
مشخصات نشر	: قم: گفتاورد، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	: ۷ج.: جدول.
شابک	: دوره ۱-۳: 978-622-98489-1-3؛ ۸۷۰۰۰۰ ریال: ج. ۶۱: 978-622-98489-0-6؛ ۶۷۰۰۰۰ ریال: ج. ۲-۰۲: ۹۸۴۸۹-۶۲۲-۹۷۸؛ ۷۰۰۰۰۰ ریال: ج. ۷۳-۳: 978-622-98489-3-7؛ ۶۸۰۰۰۰ ریال: ج. ۴۴-۴: 978-622-98489-4-4؛ ۷۴۰۰۰۰ ریال: ج. ۵-۵: 978-622-98489-5-5؛ ۷۲۰۰۰۰ ریال: ج. ۶: 978-622-98489-6-8؛ ۶۹۰۰۰۰ ریال: ج. ۷: 978-622-98489-7-5
وضعیت فهرست نویسی	: فیا
یادداشت	: ج. ۲-۰۲ (چاپ اول: ۱۴۰۰) (فیا).
یادداشت	: کتابنامه.
موضوع	: قرآن -- ترجمه -- کنگره‌ها
موضوع	: Qur'an -- Translating -- Congresses
شناسه افزوده	: مصطفوی‌نیا، سیدمحمدرضی، ۱۳۴۸ -، گردآورنده
شناسه افزوده	: محمدی‌نژاد پاشاکی، احمد، ۱۳۶۵ -، گردآورنده
شناسه افزوده	: دانشگاه قم
شناسه افزوده	: University of Qom
شناسه افزوده	: دانشکده اصول‌الدین قم
شناسه افزوده	: موسسه بنیان پویا پژوه اندیشه
رده بندی کنگره	: ۲۷۱/۶
رده بندی دیویی	: ۲۷۱/۶۲۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۴۵۳۲۶۹

گفتاورد

انتشارات



شماره پروانه: ۱۵۸۱۵

عنوان: مجموعه مقالات برگزیده اولین همایش ملی قرآن و ترجمه - جلد هفتم

گردآورندگان: دکتر سید محمدرضی مصطفوی‌نیا، دکتر احمد محمدی‌نژاد پاشاکی

ناشر: گفتاورد

نوبت چاپ: اول - شهریور ماه ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰۰

قیمت: ۶۹۰۰۰۰ ریال

شابک جلد هفتم: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۴۸۹-۷-۵ ISBN Vol 7: 978-622-98489-7-5

شابک دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۴۸۹-۱-۳ ISBN Vols: 978-622-98489-1-3

قم، بنیاد، کریمی ۱۵، جاوید ۱۶، پلاک ۵۳، طبقه زیر زمین ۰۹۳۰۶۸۶۱۸۳۱

سخن رئیس همایش

خداوند بزرگ را شاکر و سپاسگزارم که در ایام دهی کرامت و در موسم میلاد موفور السورور هشتمین مهر سپهر امامت و ولایت، ذیل عنایات خاصه‌ی شمس‌الشموس امام رثوف به دعای سلطان سریر ارتضاء حضرت علی بن موسی الرضاء (علیه السلام) در مجاورت بارگاه ملکوتی و حرم مطهر و مضجع نورانی کریمه‌ی اهل بیت حضرت فاطمه‌ی معصومه (سلام الله علیها) در شهر مقدس قم، شهر فضیلت و معنویت و علم توفیق میزبانی همایش بصیرت‌افزای قرآن و ترجمه را در دانشگاه قم، نصیب و قسمت و روزی مان ساخته است.

خدای را بر این نعمت بی نغمت هزاران شکر و ثناء
دانشگاه قم به عنوان یکی از برترین دانشگاه‌های جمهوری اسلامی ایران و ستاره‌ی درخشان آسمان فضل، فرهنگ و فرهیختگی این افتخار را دارد که میزبان یکی از مهم‌ترین رخدادهای علمی کشور در سالهای اخیر باشد.
«همایش ملی قرآن و ترجمه» که به همت دانشکده‌ی ادبیات و علوم انسانی دانشگاه قم و با مشارکت فعال پژوهشگران فاضل و محققان برجسته، به خواست خدا در تیرماه امسال منعقد خواهد گشت.

بی‌گمان این همایش نقطه‌ی عطفی در تاریخ دستاوردهای علمی این کشور محسوب خواهد گشت و نقشه‌ی راهی ست فراروی دانش‌پژوهان، دانشجویان و دانش‌آموختگان مهین عزیز اسلامی مان. دانشگاه قم در طول ۲۵ سال فعالیت علمی بابرکت خود که تأیید اساتید برجسته‌ی دانشگاهی و تصریح چهره‌های ماندگار و مبرز علمی، بر این مهم صحه می‌نهد، دستاوردهای زیادی به‌همراه داشته است.

قدر مسلم این است که آنچه فعالیت امسال را از سالهای پیشین متمایز می‌سازد و تراز علمی دانشگاه را رفعت خواهد بخشید، برگزاری همایش وزین و معرفت‌افزای «قرآن و ترجمه» از سوی دانشگاه قم است.

در همایش فاخر فراو که برای نخستین بار در مجامع علمی و دانشگاهی برگزار می‌گردد نخبگان دانشگاهی و اساتید شناخته‌شده و محققان برتر شرکت نموده‌اند.

اینجانب بنابر موقعیت و جایگاهی که به عنوان یک خدمتگزار کوچک در این دانشگاه بر عهده دارم بر خود لازم می‌دانم حضور یکایک شرکت‌کنندگان محترم در این همایش را گرامی داشته و فرصت پیش‌رو را مغتنم دانسته تا برای جملگی

پژوهندگان قرآنی و محققان کتاب آسمانی وحی از دادار یکتا مسئلت توفیقات روزافزون نمایم.

لازم است در اینجا از تلاش خستگی ناپذیر تمامی دست‌اندرکاران که ما را در به سرانجام رساندن این همایش یاری کرده‌اند تشکر نمایم. به ویژه برخورد لازم می‌دانم از دانشیار محترم دانشکده‌ی ادبیات و علوم انسانی سرور معزز جناب آقای دکتر سید رضی مصطفوی‌نیا که در سمت دبیر این همایش، مسئولیت خطیر برگزاری همایش را پذیرفته‌اند، و اهتمام ویژه‌ای به پژوهش‌های نو در عرصه‌ی مطالعات قرآن و ترجمان کتاب وحی دارند، به پاس تلاش‌های خارج از توصیف‌شان که در راستای برگزاری شایسته‌ی این همایش متحمل گشته‌اند، نهایت قدردانی و تشکر را داشته باشم و صمیمانه‌ترین قدرشناسی خود را نثار ایشان نمایم.

از کلیه‌ی شرکت‌کنندگان محترم که با سهمی شدن در این طرح ملی بر غنای این پژوهش افزودند و سهمی در به سامان‌رساندن آن داشتند کمال تشکر و امتنان را داشته و از کارگزاران دلسوز و خلوص که نقشی بسزا و درخور تحسین در برگزاری این طرح ایفا نمودند و با همیاری و همکاری و همفکری خود، کمک‌حال ما بودند، صمیمانه تشکر می‌نمایم.

و آخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمین

دکتر عسگر دیرباز

ریاست دانشگاه قم